

Примерная тематика курсовых работ по кафедре романской филологии (2020)

Общее направление научных исследований по испанской литературе и испанскому языку (Руководители: Хорева Л.Г., Полетаева Е.А., Чернявски де Богдан Э.)

1. Архетип дома в романах Исабель Альенды «Дом духов» и М. Петросян «Дом, в котором...»
2. Новейшая испанская проза в контексте теории Ж. Делеза.
3. Эмотивный фонд персонажей психологической прозы Х.Х. Мильяса
4. Приемы психологического анализа в прозе Х.Х.Мильяса.
5. Микрожанры новейшей испанской литературы.
6. Инфинитивные конструкции в текстах СМИ: максимум смысла и минимум языковых средств.
7. Античная риторика в испанской литературе Средних веков.
8. Особенности картины мира испанцев в ключевых литературных жанрах (испанская новелла).
9. Семантика аугментативных суффиксов в современном испанском языке.
10. Стилистические возможности категории рода существительного в испанском языке.
11. Испанские переводы юмористических рассказов Чехова: к вопросу о переводимости комического.
12. Основные концепты испанской культуры (honor, virtud, amor, muerte) и их осмысление в испанской литературе Золотого века.
13. Индейский вопрос в латиноамериканской литературе (на примере произведении писателей Хосе Мариа Аргедас, Алсидес Аргедас, Сиро Алегрриа).
14. Литература Гаучо (Аргентина XIX-XX в).
15. Отражение народных традиций Перу и Чили в литературных текстах.
16. Этимологические дублеты в испанском языке.
17. Игра слов в испанской рекламе: особенности национального менталитета.

Общее направление научных исследований по французской литературе и французскому языку (Руководители: Ушенина Я.А., Мельникова И.А., Анохина Ю.М., Кашина Т.А., Ткаченко Ю.В.)

1. Заимствования во французском языке как отражение межкультурного взаимодействия.

2. Техническая терминология и общеупотребительная лексика во франкоязычной публицистике.
3. Особенности перевода сослагательного наклонения во французских художественных текстах.
4. Лингвистические и прагматические характеристики французского просторечия в произведениях художественной литературы.
5. Функции диалектизмов во французской литературе XIX века.
6. Инверсия во французском синтаксисе как средство актуализации смысла.
7. Способы преодоления межъязыковой интерференции в процессе перевода.
8. Проблемы перевода имен собственных в исторических текстах.
9. П.Брюкнер и Ф.Бегбедер о браке и любви: переключки двух текстов.
10. Сказки мадам д'Онуа: особенности перевода текста XVIII века.
11. Построение нарратива: роль логических связок во французском языке (на материале текстов СМИ)
12. Времена futur antérieur и conditionnel présent в новеллах А. Моруа: тонкости смысла в грамматике.
13. «Расследования» Патрика Модьяно: между вымыслом и реальностью. ("Улица темных лавок", "Дора Брюдер").
14. История Робинзона Крузо в романе-легенде Мишеля Турнье "Пятница, или Тихоокеанский лимб".
15. «Золотоискатель» Леклезлио : музыка слов.
16. Названия исторических периодов как переводческая проблема (на материале французских источников).
17. Коммуникативные особенности дневникового жанра (на материал французского языка)
18. Поль Клодель и его "драмы призвания".
19. Андре Жид: между художественной и автобиографической прозой.
20. Поль Клодель и Андре Жид. "Юная дева Виолет" и "Тесные врата" как религиозные драмы